

Distr.: Limited  
31 May 2000  
Arabic  
Original: English

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة وضع المرأة بوصفها اللجنة التحضيرية للدورة الاستثنائية  
للجمعية العامة المعنونة "المرأة عام ٢٠٠٠: المساواة بين  
الجنسين والتنمية والسلام في القرن الحادي والعشرين"  
الدورة الثالثة

٣-١٧ آذار/مارس ٢٠٠٠

البند ٢ من جدول الأعمال

الأعمال التحضيرية للدورة الاستثنائية للجمعية العامة المعنونة "المرأة  
عام ٢٠٠٠: المساواة بين الجنسين والتنمية والسلام في القرن الحادي  
والعشرين"

### إجراءات ومبادرات أخرى لتنفيذ إعلان ومنهاج عمل بيجين

#### الوثيقة الختامية المقترحة المقدمة من رئيسة اللجنة التحضيرية

#### أولاً - مقدمة

الغايات والالتزامات الواردة في منهاج العمل لم تنفذ أو  
تتحقق بشكل تام واتفقت على القيام بإجراءات ومبادرات  
أخرى على الصعيد المحلي والوطني والإقليمي والدولي  
للتعجيل بخطة تنفيذه ولكفالة الوفاء التام بالتزامات المساواة  
بين الجنسين والتنمية والسلام. نص متفق عليه

٢ - وحدد منهاج عمل بيجين ١٢ من مجالات الاهتمام  
الحاسمة للعمل فيها على سبيل الأولوية بغرض إنجاز عملية  
النهوض بالمرأة وتمكينها. واستعرضت لجنة وضع المرأة التقدم  
المحرز في كل مجال من مجالات الاهتمام الحاسمة الإثني عشر  
واعتمدت منذ عام ١٩٩٦ استنتاجات وتوصيات متفق  
عليها للتعجيل بالتنفيذ. ويشكل منهاج العمل، إلى جانب

١ - إن الحكومات التي اجتمعت في الدورة الاستثنائية  
للجمعية العامة أكدت من جديد، التزامها بالغايات  
والأهداف الواردة في إعلان ومنهاج عمل بيجين المعتمدين  
في المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة المعقود عام ١٩٩٥ [على  
الوجه الوارد في تقرير المؤتمر (كحاشية)].

وقد حدد إعلان ومنهاج عمل بيجين الغايات  
بوصفها المساواة بين الجنسين والتنمية والسلام، وشكلا  
خطة لتمكين المرأة. وقد استعرضت الحكومات وقيمت  
التقدم المحرز في تنفيذ منهاج العمل، وحددت العقبات  
والتحديات الراهنة أمام تنفيذه. وقد أقرت الحكومات بأن

هذه الاستنتاجات والتوصيات المتفق عليها، الأساس لمزيد من التقدم نحو تحقيق المساواة بين الجنسين والتنمية والسلام في القرن الحادي والعشرين. نص متفق عليه

\*[٢ مكررا: والهدف من منهاج العمل، الذي يتفق تماما مع مقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، هو تمكين جميع النساء. والإعمال الكامل لكافة حقوق الإنسان والحريات الأساسية لجميع النساء أمر جوهري لتمكين المرأة. وبينما يجب ألا تغيب عن البال أهمية الخصائص القومية والاقتصادية والإقليمية وشتى الخلفيات التاريخية والثقافية والدينية، فإن من واجب الدول، بغض النظر عن نظمها السياسية والاقتصادية والثقافية، أن تعزز وتحمي جميع حقوق الإنسان والحريات الأساسية. وتنفيذ منهاج العمل، بما في ذلك من خلال القوانين الوطنية وصياغة الاستراتيجيات والبرامج، وتحديد الأولويات الإنمائية، هو مسؤولية سيادية لكل دولة، بما يتفق مع حقوق الإنسان والحريات الأساسية كافة، وينبغي أن تسهم أهمية مختلف القيم الدينية والأخلاقية والخلفيات الثقافية والمعتقدات الفلسفية للأفراد ومجتمعاتهم المحلية، والاحترام الكامل لها، في تمتع المرأة تمتعا كاملا بما لها من حقوق الإنسان وتحقيق المساواة والتنمية والسلام. (الفقرة ٩ من منهاج العمل)].

\*[فقرة ٢ مكررا جديدة: إن تنفيذ إعلان ومنهاج عمل بيجين والإجراءات والمبادرات الأخرى الواردة في الوثيقة، حق سيادي لكل دولة، بما يتفق مع القوانين الوطنية والأولويات الإنمائية، ومع الاحترام التام لمختلف القيم الدينية والأخلاقية والخلفيات الثقافية لشعبها، وبما يتمشى مع حقوق الإنسان والحريات الأساسية كافة.]